

English	Italian
About freedom of information	La libertà d'informazione
The Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) provides a legally enforceable right of access to government documents. It applies to Australian Government ministers and most agencies, although the obligations of agencies and ministers are different.	The Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) prevede il diritto, sancito dalla legge, di accesso a documenti della pubblica amministrazione. La legge si applica ai ministri e alla maggior parte degli organi del governo australiano, anche se gli obblighi degli organi pubblici e dei ministri sono diversi.
Why FOI is important	Perché la FOI è importante
The Australian Parliament first considered introducing freedom of information (FOI) legislation in the 1970s. In 1979, a Senate committee report outlined three reasons why FOI is important:	Il parlamento australiano prese in considerazione per la prima volta il varo di una normativa in materia di libertà d'informazione (FOI) negli anni 70. Nel 1979, una relazione di un comitato del senato enunciò tre motivi per cui la FOI era importante:
1. FOI allows individuals to see what information government holds about them, and to seek correction of that information if they consider it wrong or misleading.	La FOI consente al cittadino di vedere quali informazioni che lo riguardano sono in possesso della pubblica amministrazione e di richiedere la correzione di tali informazioni se ritiene che siano errate o ingannevoli.
2. FOI enhances the transparency of policy making, administrative decision making and government service delivery.	La FOI favorisce la trasparenza della formulazione delle politiche governative, dei processi decisionali a carattere amministrativo nonché dell'erogazione di servizi pubblici.
3. A community that is better informed can participate more effectively in the nation's democratic processes.	Una collettività meglio informata può partecipare in maniera più efficace ai processi democratici della nazione.
These reasons are still valid today. More recently, a fourth reason for FOI has emerged — there is greater recognition that information gathered by government at public expense is a national resource and should be available more widely to the public. This idea was explicitly recognised through the reforms to the FOI Act in 2010 and the creation of the information policy function of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC).	Tali motivi sono tuttora validi. Più di recente, è emerso un quarto motivo a favore della FOI — esiste un maggiore riconoscimento che la raccolta di informazioni da parte del governo a spese del pubblico rappresenta una risorsa nazionale che dovrebbe essere messa più ampiamente a disposizione del pubblico stesso. Questo punto di vista è stato espressamente riconosciuto tramite le reforms to the FOI Act in 2010 (le riforme alla legge di disciplina del 2010) e la creazione della information policy function

	(funzione di formulazione di politiche in materia di informazioni) dell'Office of the Australian Information Commissioner (OAIC).
What is covered by FOI	Cosa rientra nella disciplina della FOI
The FOI Act promotes government accountability and transparency by providing a legal framework for individuals to request access to government documents. This includes documents containing personal or other information, such as information about policy-making, administrative decision-making and government service delivery. Individuals can also request that ministers or agencies amend or annotate any information held about them.	La FOI Act promuove la responsabilità e trasparenza del governo approntando un quadro normativo che consente al cittadino di richiedere l'accesso a documenti in possesso della pubblica amministrazione. Tali documenti comprendono atti contenenti dati personali o di altra natura, ad esempio informazioni sulla formulazione di politiche, su processi decisionali in ambito amministrativo nonché sull'erogazione di servizi pubblici. Il cittadino può anche richiedere che ministri o organi pubblici modifichino o commentino eventuali informazioni che lo riguardano di cui sono in possesso.
The FOI Act also requires agencies to publish other specified classes of information online. For more information, please see the What is covered by FOI page.	La FOI Act impone inoltre l'obbligo a carico degli organi della pubblica amministrazione di pubblicare altre classi specifiche di informazioni in rete. Per maggiori informazioni, consulta la pagina What is covered by FOI (cosa rientra nella disciplina della libertà d'informazione).
Who is covered by FOI	Chi è soggetto alla disciplina della FOI
Most Australian Government agencies are subject to the FOI Act, and must release documents in response to an FOI request unless there is an overriding reason not to do so.	La maggior parte degli organi del governo australiano sono soggetti alla disciplina della FOI Act e devono mettere a disposizione documenti in seguito ad una richiesta di FOI a meno che non vi sia un motivo valido per non farlo.
Some agencies, such as intelligence agencies, are exempt from the FOI Act altogether. Others, such as some courts and tribunals, are exempt in relation to certain documents.	Alcuni organi, quali i servizi di intelligence, sono del tutto esenti dalla FOI Act. Altri, come gli organi della giustizia ordinaria e i tribunali amministrativi, sono esenti limitatamente a determinati documenti.
Ministers are subject only to requests for 'official documents of a minister'. This means documents relating to their role as a ministers, and not personal or party political documents, or documents about their electoral affairs. Ministers are also not subject to some of the proactive publication requirements the FOI Act	I ministri sono soggetti soltanto relativamente a richieste di 'atti ufficiali di un ministro'. Questi sono documenti relativi al loro ruolo ministeriale, e non documenti personali o relativi al loro partito politico, oppure documenti relativi alle proprie pratiche elettorali. Inoltre, i ministri non sono soggetti

places on agencies.	ad alcuni degli obblighi di pubblicazione proattiva che la FOI Act impone agli organi della pubblica amministrazione.
For more information, please see the Who is covered by FOI page.	Per maggiori informazioni, consulta la sezione Who is covered by FOI (chi rientra nella disciplina della FOI).
The OAIC's role in freedom of information	Il ruolo dell'OAIC nel campo della libertà d'informazione
FOI is one of the three broad functions of the OAIC under the Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) .	La FOI è una delle tre ampie funzioni dell'OAIC ai sensi della Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) .
The Australian Information Commissioner , supported by the Freedom of Information Commissioner , works to promote awareness and understanding of the FOI Act among both agencies and the public, promote a pro-disclosure culture across government and provide external merits review of FOI decisions made by agencies and ministers.	L' Australian Information Commissioner , coadiuvato dal Freedom of Information Commissioner , agisce per promuovere la conoscenza e la comprensione della FOI Act sia tra gli organi della pubblica amministrazione sia tra il pubblico, favorire una cultura proattiva a favore della divulgazione in tutti i settori della pubblica amministrazione e approntare esami esterni nel merito di decisioni in materia di FOI prese da organi governativi e da ministri.
To support this work, the OAIC has published a range of material about rights of the public and obligations of agencies and ministers under the FOI Act. Fact sheets and FOI topics explain the workings of the FOI Act and how individuals can exercise their rights under the FOI Act. The OAIC also provides advice about the obligations of agencies and ministers under the FOI Act through FOI Guidelines and other FOI resources .	A supporto di tale opera, l'OAIC ha pubblicato tutta una serie di risorse in materia di diritti del pubblico e obblighi degli organi della pubblica amministrazione e ministri ai sensi della FOI Act. Schede informative e articoli sulla FOI spiegano come opera la FOI Act e come il cittadino può esercitare i propri diritti ai sensi della FOI Act. L'OAIC offre inoltre spiegazioni sugli obblighi degli organi governativi e dei ministri ai sensi della FOI Act tramite le FOI Guidelines (linee guida in materia di libertà d'informazione) e altre FOI resources (risorse in materia di libertà d'informazione)